Distr.
GENERAL

ECE/CES/SEM.54/2
25 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)

ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ (ОЭСР) СТАТИСТИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОРАТ

Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами (УСИС)
София, Болгария, 21-23 июня 2006 года

ДОКЛАД

Подготовлен секретариатом ЕЭК ООН

1. Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами состоялся в Софии (Болгария), 21-23 июня 2006 года. В нем приняли участие представители следующих стран: Азербайджана, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Республики Кореи, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии. Европейская комиссия была представлена Евростатом. На нем присутствовали представители следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Международного валютного фонда (МВФ).

2. Г-н Даниэл Вальчев, заместителя премьер-министра, курирующий в Совете министров Болгарии Национальный статистический институт, обратился с речью к участникам семинара на первом его заседании. Он подчеркнул важность определения наиболее эффективной практики и стандартов в области статистических информационных систем и

разработки стратегий для совершенствования информационных технологий, в частности в целях распространения информации среди конечных пользователей официальной статистики. Г-н Хаджийский, президент Национального статистического института Болгарии, подчеркнул важность международного обмена опытом. Он также проинформировал участников о том, что болгарский НСИ находится в процессе создания новой статистической информационной системы.

3. Повестка дня семинара (ECE/CES/SEM.54/1) включала в себя следующий основные темы:

i) изменения в статистических процессах;

ii) распространение и отношения с клиентами;

iii) использование моделей партнерства в области оказания услуг ИТ в рамках статистических организаций;

iv) прочие мероприятия Конференции европейских статистиков, связанные со статистическими информационными системами;

v) специальное заседание, посвященное представлению докладов о разработке информационных систем в Национальном статистическом институте Болгарии.

4. Выполняющие роль организаторов международные организации (ЕЭК ООН, ОЭСР и Евростат) выразили членам Руководящей группы по вопросам управления статистическими информационными системами и Национальному статистическому институту Болгарии благодарность за их работу по подготовке настоящего семинара.

5. Обязанности Председателя Семинара исполнял г-н Мел ТЕРНЕР (Канада). Подготовка тем i)-v) была организована: г-ном Мартоном Вуксаном (Нидерланды); г-жой Кэти Райт (МВФ); г-ном Дайантхой Джошуа (Соединенное Королевство); г-ном Юраем Ричаном (ЕЭК ООН) и г-жой Светланой Ганевой (Болгария).

РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ

6. Участники приветствовали возможность международного обмена опытом в области управления статистическими информационными системами и рекомендовали организовать еще одно совещание в будущем с целью выявления передовой практики в национальных статистических управлениях.

7. Участники сочли, что общий интерес для совещания, которое состоится в апреле-мае 2007 года, представляют следующие темы:

i) управление и администрирование:

- изменения в организации;
- аутсортинг;
- изменения в финансировании;
- управление, приобретение, передача и сохранение знаний;
- администрирование;
  - проектов;
  - программ;
  - портфеля;
- административные источники и координация между различными учреждениями;
- связи с международными агентствами;
- связи с НПО;

ii) архитектура:

- возможности повторного использования;
- ориентированные на метаданные системы;
- ориентированная на сервисы архитектура;
- защита от идентификации;

- переход от макроданных к микроданным;
- каналы сбора данных;

iii) доступность и пригодность к использованию:

- тестирование на удобство;
- понимание потребностей пользователей, анализ клиентов;
- новые аудитории;
- альтернативные методы визуализации;
- визуализация с использованием географии;
- сервисы предупреждений;
- использование визуализации в рамках процесса поиска;
- общедоступные системы поиска (Google и т.д.).

8. Участники семинара рекомендовали, чтобы Руководящая группа в сотрудничестве с Национальным статистическим институтом Италии (ИСТАТ) изучила возможность организации и обследования стандартов ИТ в национальных статистических управлениях (дополнительная информация приводится в пункте 6 приложения).

9. Участники также рекомендовали призвать национальные статистические управления присоединиться к инициативе, выдвинутой Управлением национальной статистики Соединенного Королевства (УНС), целью которой является сотрудничество в разработке вебсервисов (дополнительная информация приводится в пункте 16 приложения).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

10. Участники выразили благодарность Национальному статистическому институту Болгарии за организацию настоящего семинара и обеспечение прекрасных условий для его работы.

11. Выводы, сделанные в ходе обсуждения основных пунктов повестки дня, приводятся в приложении. Доклады и все справочные документы семинара размещены на вебсайте Отдела статистики ЕЭК ООН (http://www.unece.org/stats/documents/2006.06.msis.htm).

12. Участники утвердили настоящий доклад перед закрытием семинара.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ВЫВОДОВ, СДЕЛАННЫХ УЧАСТНИКАМИ В ХОДЕ ОБСУЖДЕНИЯ

Тема i): Изменения в статистических процессах

Руководитель обсуждения: Мартон Вуксан (Статистическое управление Нидерландов)

Документация: специальные документы представили Болгария, Канада и Соединенное Королевство; вспомогательные документы представили Финляндия, Франция, Греция, Ирландия, Италия, Сербия и Черногория[1] и Словения

1. В рамках этой темы было рассмотрено влияние изменений на статистические информационные системы, в частности изменения во внешних условиях и организации, разработка статистических методологий и изменения, связанные с основными процессами ИТ.

2. В ходе обсуждения были сделаны следующие выводы:

- в области статистических информационных систем прослеживается тенденция к переходу на ориентированные на метаданные системы, использующие единые процессы, поддерживающие весь цикл наблюдения, начиная с разработки и кончая его проведением и распространением результатов;

- вариант электронного предоставления ответов во многих случаях положительно оценивается коммерческими отчетными единицами;

- Интернет оказывает значительное влияние на подходы к распространению статистических данных;

- изменение моделей коммуникации в направлении повышения уровня интеграции и упрощения обмена данными между правительственными ведомствами, а также регионами;

- рост объема обмена статистическими данными, в частности с участием ряда органов, ведет к росту требований, предъявляемых к управлению координации;

---

[1] Вспомогательный документ был представлен союзными властями Сербии и Черногории до разделения страны на Республику Сербию и Республику Черногорию.

установление стандартов и согласование моделей данных имеют важное значение для осуществления совместных проектов;

- некоторые страны представили примеры того, как изменения в среде ИТ могут требовать пересмотра структуры управления ИТ, обеспечивающего сбалансированное участие администраторов ИТ и представителей сообщества пользователей (отраслевых статистиков);

- инициатива SDMX обеспечивает руководящие принципы относительно установления стандартов в области распространения данных, однако национальные статистические управления также учитывают другие особые потребности при определении своего подхода к распространению;

- некоторые управления используют программное обеспечение с открытыми исходными кодами или универсальные программы для проведения статистического анализа.

3. Что касается использования административных источников, то были обсуждены следующие аспекты:

- использование административных регистров и файлов является широко используемым методом сбора данных, который оказывает влияние на используемые технологические средства;

- необходимо учитывать вопросы, связанные с неоднородным качеством данных административных источников, однако это не всегда означает, что административные данные хуже по качеству результатов наблюдений;

- данные из целого ряда административных источников могут использоваться для построения статистических оценок в целях повышения качества и улучшения охвата;

- необходимо налаживать партнерские отношения с правительством (этот вопрос также обсуждался в рамках темы iii));

- Целесообразным может являться налаживание партнерства с предприятиями, которые передают большие объемы данных для экономического анализа.

4. Участники обсудили вопросы, связанные с конфиденциальностью и защитой от идентификации, и сделали следующие выводы:

- В исследовании, проведенном одним статистическим управлением, говорится, что пользователи предпочитают метод удаления клеток; был разработан эволюционный алгоритм, который прошел тестирование с использованием синтетических данных в рамках этого исследования;

- существуют широко используемые инструменты для защиты от идентификации, такие, как Argus;

- были отмечены многочисленные случаи нарушения правил конфиденциальности иными, чем статистические управления, субъектами, что ведет к снижению в глазах общественности риска идентификации в сфере статистики.

5. В связи с универсальными системами были подняты следующие вопросы:

- универсальные системы могут содействовать повышению мобильности разработанных приложений и обмену решениями;

- универсальные системы могут требовать особых навыков в области разработки и сопровождения;

- ряд статистических органов успешно введут внедрение универсальных систем;

- существуют также примеры неудач, которые, возможно, обусловлены сопротивлением со стороны владельцев коммерческих систем, которые ссылаются на различия в их потребностях; на успех вряд ли стоит рассчитывать, если не будет обеспечена поддержка со стороны администраторов наиболее масштабных обследований;

- использование различных административных источников может являться одной из проблем для универсальных систем.

6. Участники Семинара, исходя из рекомендации Италии, приняли решение о том, что Руководящая группа должна в сотрудничестве с ИСТАТ рассмотреть вопрос о проведении обследования по вопросам организации и стандартов ИТ в национальных статистических управлениях. Руководящая группа должна сопоставить предложение по обследованию,

представленное ИСТАТ, с предыдущим предложением Статистического управления Канады, внести необходимые корректировки и обратиться с просьбой о добровольном предоставлении ответов ко всем участникам работы по тематике УСИС.

Тема ii): Распространение и отношения с клиентами

Руководитель обсуждения: Кати Райт (Международный валютный фонд)

Документация: Специальные документы представили Дания, Нидерланды и Соединенные Штаты; вспомогательные документы представили Азербайджан, Италия, Республика Корея и Словакия.

7. В рамках данной темы основное внимание было уделено онлайновым услугам клиентам, главным образом в области распространения, а также предоставления данных. Были обсуждены аспекты, касающиеся организации, моделей и функций. Участники семинара также рассмотрели вопросы, касающиеся конфиденциальности и доступа к микроданным в контексте удаленного доступа.

8. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- как правило, официальная статистика распространяется на бесплатной основе, однако за дополнительные услуги взимается плата по себестоимости. Эти дополнительные услуги обычно касаются предоставления более подробной статистики и специальных таблиц, однако в некоторых случаях также создания сервисов распространения данных для других правительственных ведомств и министерств;

- Вебраспространение характеризуется значительным ростом объема статистических данных, предоставляемых пользователям, и переходом контроля от статистического управления к конечному пользователю;

- на первоначальном этапе платное распространение в режиме онлайн создало значительную нагрузку по оказанию поддержки по телефону и через электронную почту; однако в последнее время внешним пользователям требуется меньше поддержки, что обусловлено улучшением метаинформации, более удобными для пользователей инструментами поиска, а также ростом квалификации пользователей.

9. Что касается предоставления исследователям доступа к обезличенным микроданным, то проведенная дискуссия была сосредоточена на следующих вопросах:

- удаленная обработка (когда все манипуляции с данными осуществляются на защищенных серверах) может являться возможным вариантом предоставления удаленного доступа к микроданным;

- регистрация трансакций и сценарии анализа, осуществленного исследователями с файлом микроданных, могут содействовать выявлению попыток несанкционированного доступа;

- выборка разрешенных типов выходных материалов позволит исключить все выходные материалы, которые могут содержать в себе конфиденциальную информацию. В этой связи было упомянуто об исключении графиков/цифр.

10. Интернет является новым инструментом распространения статистических данных, и участники семинара обсудили следующие аспекты:

- инструмент, используемый для передачи статистических данных, имеет важное значение для пользователей, и некоторые неопытные пользователи по-прежнему предпочитают бумажные документы, в то время как другие отдают предпочтение расширенным возможностям поиска и просмотра новых электронных средств;

- при изучении возможностей распространения данных через Интернет и другие электронные средства надлежащее внимание следует уделять содержанию, поскольку существует риск уделения повышенного внимания системе;

- в настоящее время многие публикации по-прежнему выпускаются в распечатываемом формате (файлы PDF), даже если некоторые из них более не публикуются на бумаге. Однако ожидается, что версии PDF в долгосрочной перспективе уступят свое место более интерактивным форматам;

- в будущем необходимо разработать более удобные для пользователей средства навигации.

11. Также состоялась дискуссия по вопросу об альтернативных инструментах навигации и представления. В частности, были затронуты следующие вопросы:

- некоторые статистические управления в настоящее время изучают альтернативные пути по сравнению с простыми таблицами представления статистических данных в Интернете и способы навигации по ним;

- ОЭСР обсудит на рабочем совещании, которое состоится позднее 2006 года, опыт, накопленный странами и организациями в области использования инструментов динамического графического представления, таких, как GapMinder. GapMinder опирается на технологию Flash, а также опыт разработки компьютерных игр. Он завоевал популярность не только у молодежи, но также и у статистиков и политических аналитиков более старшего возраста.

Тема iii): Использование моделей партнерства в области оказания услуг ИТ в рамках статистических организаций

Руководитель обсуждения: Дайянтха Джошуа (Управление национальной статистики Соединенного Королевства)

Документация: специальные документы представили Чешская Республика и Соединенное Королевство; вспомогательные документы представили Германия, Соединенное Королевство и МВФ.

12. Участники проанализировали мотивы и ожидаемые выгоды заключения партнерских соглашений об оказании услуг. Кроме того, они обсудили возможные пути использования таких партнерских моделей в случаях, когда партнерство в области оказания услуг представляется более предпочтительным решением по сравнению с внутренними решениями.

13. Участники сделали в ходе обсуждения следующие выводы:

- партнерство в области оказания услуг может в тех случаях, когда это является оправданным, обеспечить более эффективное использование средств, что имеет важное значение для повышения затратоэффективности государственных услуг;

- статистическое агентство не обязательно должно располагать всеми экспертными ресурсами, необходимыми для обеспечения адаптации к меняющейся технологической среде;

- партнерство в области предоставления услуг между внутренними службами ИКТ и отраслевыми статистическими отделами чаще всего является формализованным и сопровождается транспарентной системой отчетности для внутренних и внешних пользователей;

- критериями успеха партнерства в области предоставления услуг являются: i) экономия средств; ii) требования, предъявляемые к уровню обслуживания; iii) степень удовлетворенности клиентов; iv) зрелость и совместимость процессов; v) способность управлять стратегическим партнерством и приверженность статистического агентства этим принципам.

14. В ходе дискуссии были затронуты следующие общие аспекты аутсорсинга:

- аутсорсинг требует изменений в практике управления с целью включения в ее охват вопросов управления связями с внешними поставщиками;

- зачастую существуют обусловленное традицией неприятие аутсорсинга и широко бытующее мнение о низком качестве таких услуг;

- во многих случаях аутсорсинг используется главным образом для инфраструктурных целей и общих целей ИКТ, таких как бюджетная поддержка и людские ресурсы;

- некоторые статистические управления изучают возможность использования аутсорсинга для оказания таких базовых услуг, как защита данных, ведение систем метаданных и т.д.;

- знания внешних поставщиков, касающиеся специфики работы статуправлений, являются зачастую ограниченными.

15. Что касается оборудования и других инфраструктурных операций, то были подняты следующие вопросы:

- аналогичная или схожая инфраструктура зачастую используется рядом клиентов внешнего поставщика для обеспечения более высокой эффективности;

- обновление оборудования ускоряется, если статистическое управление ограничивает число единиц оборудования, обслуживаемого внутренними силами;

- специализированное оборудование не используется на протяжении всего года (например, переносные ПК для счетчиков).

16. Национальные статистические управления (НСУ) являются частью единой цепочки создания статистической полезности, что свидетельствует о широких возможностях обмена моделями и решениями в области производственных услуг. Управление национальной статистики Соединенного Королевства предложило: i) осуществлять разработку будущих вебсервисов таким образом, чтобы они могли повторно использоваться другими НСУ, и ii) сформировать консорциум НСУ для разработки решений в области вебсервисов для различных компонентов цепочки создания статистической полезности. Ряд присутствовавших на семинаре международных организаций также заявили о своем интересе к этой идее.

17. Завершая обсуждение, участники сформулировали следующие рекомендации:

- налаживание партнерских взаимосвязей в области оказания услуг должно вестись исходя из общей задачи взаимного достижения производственных целей;

- необходимо выявлять ключевые вопросы, влияющие на цели управления ресурсами статистического управления;

- Следует готовить проверочный лист функциональных требований в отношении общей системы управления услугами.

Тема iv): Прочие мероприятия Конференции европейских статистиков, связанные со статистическими информационными системами

Руководитель обсуждения: Юрай Ричан (Европейская экономическая комиссия)

Документация: документы представили ЕЭК ООН и Латвия

18. Представитель ЕЭК ООН во вступительном слове по данной теме обратил внимание участников на мероприятия, имеющие непосредственное отношение к работе в области статистических информационных систем. Участники проявили особый интерес к теме

электронного предоставления данных. В ходе обсуждения участники сделали следующие выводы:

- Существует целый ряд инициатив (SDMX и другие), опыт которых мог бы использоваться. Важно стремиться к нахождению синергизма между существующими и уже доказавшими свою эффективность подходами, а не заниматься изобретением новых;

- В качестве отправного пункта ЕЭК ООН и Евростат намерены организовать обмен национальным опытом в области электронного предоставления данных в рамках совместного совещания, которое состоится в Женеве 6-8 ноября 2006 года.

19. В документе, представленном Латвией, описывается опыт использования переносных компьютеров счетчиками. Данное приложение использует систему Blaise для электронных вопросников (проверка данных), связи со счетчиками (вопросники, перечни респондентов), архивирования ответов и планирования и мониторинга хода работы.

20. На семинаре также была представлена информация об электронном варианте предоставления ответов в рамках канадской переписи. Данный вариант использовало значительное число респондентов. Для того чтобы сделать какие-либо выводы, необходимо дополнительно проанализировать эффективность. Что касается технических аспектов, то система обеспечивала обработку в пиковый период 7 000 одновременных запросов пользователей. Статистическое управление Канады может использовать архитектуру, разработанную в рамках программы переписи, в целях социальных обследований. Инфраструктура безопасности также может повторно использоваться другими правительственными программами Канады.

21. В ходе обсуждения опыта канадской переписи участники подняли следующие вопросы:

- степень проникновения Интернета в стране является важным параметром успеха варианта электронного предоставления ответов наряду с наличием высокоскоростного Интернет-подключения, однако респонденты могут также использовать компьютеры на своих рабочих местах или в пунктах общественного доступа;

- построение системы достаточной мощности для одного "переписного дня" сопряжено с трудностями, в связи с чем более целесообразно было бы определить "переписную неделю";

- влияние варианта электронного предоставления ответов на коэффициент активности респондентов и затраты необходимо изучить с опорой на первый опыт данной переписи;

- возможность приостановления и возобновления сеанса является полезной в случае длинных вопросников, однако существует риск того, что некоторые респонденты могут не вернуться к их заполнению.

Тема (v): Специальное заседание, посвященное представлению докладов о разработке информационных систем в Национальном статистическом институте Болгарии

Координатор: Светлана Ганева (Национальный статистический институт Болгарии)

Документация: документы, представленные Национальным статистическим институтом Болгарии

22. Участники использовали возможность, предоставляемую проведением семинара в Софии, для ознакомления с опытом разработки статистических информационных систем в Болгарии. Национальный статистический институт Болгарии организовал представление докладов об интегрированных статистических информационных системах, разработанных покомпонентным методом. При представлении опыта разработки информационных систем были описаны следующие подсистемы:

- информационная система "Регистр статистических единиц";

- информационная система "Статистические классификации";

- информационная система "Планирование и разработка статистических обследований";

- двуязычный (болгарско-английский) электронный словарь метаданных для экспертов Национального статистического института Болгарии;

- информационная система "Демография".